

MEDAR

ميدار

المشروع المتوسطي لتقنيات اللغة العربية المكتوبة و المنطوقة
(مشروع من سلسلة مشروعات نملار)

المنسقون:

مركز تقنيات اللغة
جامعة كوبنهاغن
كوبنهاغن-الدنمارك
nemlar@hum.ku.dk

وكالة تقويم وترويج الذخائر اللغوية
باريس-فرنسا
choukri@elda.org

جامعة البلمند
لبنان
chafic.mokbel@balamand.edu.lb

جامعة عمّان الأهلية
عمّان-المملكة الأردنية الهاشمية
mustafa@ats-ware.com

معهد معالجة اللغة والكلام المنطوق
جامعة أوترخت
هولندا
Steven.Krauwer@let.uu.nl

مركز الأبحاث والإبداع "أثينا"
معهد معالجة اللغة والكلام المنطوق
أثينا-اليونان
spip@ilsp.gr

الشركة الهندسية لتطوير نظم
الحاسبات (أر دي أي)
الجيزة-مصر
m_atteya@rdi-eg.com

جامعة بير زيت
فلسطين – الضفة الغربية , غزة
Kananalali@yahoo.com

المدرسة الوطنية العليا للمعلوماتية
وتحليل النظم-جامعى الملك محمد
الخامس
الرباط-المغرب
Mouradi@ensias.ma

مفوضية الطاقة الذرية
فرنسا
Nasredine.semmar@cea.fr

المركز الوطني للبحث العلمي
فرنسا
fathi.debili@wanadoo.fr

الجامعة المفتوحة
المملكة المتحدة
A.Deroeck@open.ac.uk

جامعة التنوير- ليون 2
فرنسا
Joseph.Dichy@univ-lyon2.fr

مجموعة أبحاث تقنيات اللغة الحية -
أي بي إم
مصر
emam@eg.ibm.com

شركة صخر للبرمجيات
مصر
hamdys@sakhr.com



MEDAR

مشروع مدعوم من المفوضية الأوروبية لبرنامج ICT

MEDAR

ميدار

المشروع المتوسطي لتقنيات اللغة العربية المكتوبة و المنطوقة
(مشروع من سلسلة مشروعات نملار)



www.medar.info

المهمة :

يهدف مشروع ميدار الى ترويج تقنيات اللغة العربية المنطوقة و المكتوبة عن طريق تأسيس شبكة تعاونية للمراكز المتخصصة باللغة العربية

المقدمة :

ان تطوير تقنيات و موارد لغوية للغة العربية هو عامل مهم لتطوير اقتصاديات الدول العربية , لما من شأنه ان يخلق فرص عمل جديدة لهذه الصناعة. مما يترك اثرا طيبا على تطوير القدرات الادارية و تزايد التبادل الثقافي بين ناطقي اللغة العربية. ان استعمال اللغة العربية سينمو و لكنه بحاجة الى التركيز على توفر تقنيات للغة العربية و مصادرها اللغوية اللازمة لضمان تطويرها و ازدهارها كما ان الاهتمام بالتقنيات اللغوية للغة العربية سيسهل الوصول للمعلومات باللغات الاجنبية الاخرى و بالنهاية سيساعد من نشر الافكار و الثقافة العربية للثقافات الاخرى.

ان مشروع ميدار MEDAR هو امتداد لمشروع نيملار NEMLAR 2003-2005 , الذي تموله المفوضية الأوروبية وذلك بهدف دعم التعاون بين الجهات الفاعلة الأوروبية و الجهات العربية في منطقة البحر الأبيض المتوسط العربية.

مشروع ميدار :

ان مشروع ميدار مدعوم من المفوضية الأوروبية , و المشروع مستمر حتى يوليو 2010 , راجع www.medar.info.

اهداف مشروع ميدار الاساسية :

1. تطوير خارطة طريق للتعاون المستقبلي مبنية على التطورات التكنولوجية المستقبلية و الامكانيات التسويقية الموجودة اضافة الى تقييم احتمالات التعاون الممكنة .
2. دعم بناء و تطوير تقنيات جديدة مبنية على التقنيات التي يملكها الشركاء في مشروع ميدار . و تطوير انظمة ترجمة ابتدائية مفتوحة المصدر كحزمة برمجية لغايات التعلم و البحث اضافة الى تطوير تقنيات و اعدة و جديدة تماما بعد انتهاء المشروع
3. تحديث حزمة الموارد اللغوية الاساسية عن طريق الحصول على الحد الأدنى من التقنيات و الموارد اللغوية و تقنيات اللغات الانسانية الخاصة باللغة العربية , و بتركيز رئيسي على الترجمة الالية و استخراج المعلومات الالي.
4. تعزيز شبكة التعاون بين كل الاطراف ذات العلاقة بتطوير تقنيات اللغة العربية .

ان نشر نتائج ميدار يعتبر من الركائز الاساسية للمشروع , عن طريق المؤتمرات العلمية , او الحلقات البحثية او المواقع الالكترونية ذات العلاقة او الرسائل البريدية. هذا و قد نظم مشروع ميدار المؤتمر الثاني للتقنيات و موارد اللغة العربية و الذي اقيم في القاهرة في ابريل 2009

خارطة الطريق لمشروع ميدار

لبناء تقنيات مستدامة للغات الانسانية خاصة باللغة العربية بدأ ميدار تصميم خارطة طريق لتحقيق هذه الاهداف داخل و خارج العالم العربي.

النقاط التالية تلخص هذه المكونات و التوجهات التي ستقود لنجاح هذه الاستراتيجية :

- على الجامعات و المراكز التعليمية ان تتعاون لصنع برامج تدريبية مناسبة و تدريب و تاهيل الموظفين من تخصصات اخرى ليتناسبوا مع المتطلبات الجديدة .
- الحكومات و الجهات الداعمة لا بد ان تساعد الجامعات و الشركات لبدء و دعم منتجاتها
- على الحكومات ان تنشئ خدمات / تطبيقات للمواطنين (مثل تكليفهم بتنفيذ اجزاء من مشروع الحكومة الالكترونية , او اي مبادرة شبيهة) و التي سيتم تصفحها و الوصول اليها باللغة العربية .
- تشجيع الشركات المهمة بتطوير تقنيات اللغات الانسانية و خصوصا العربية منها وذلك :
 - لتبقى اللغة العربية لغة مهمة
 - لتقديم خدمات للمنطقة المحيطة , لذلك يجب ان تعطى كل التسهيلات لتشجيعهم على ذلك .
 - لبناء علاقات مع الشركات المحلية و اقوى العاملة
 - للاستفادة من المصادر المحلية المتوفرة

شبكة الاتصال :

تستطيع الانضمام الى شبكة نيملار الجديدة عن طريق التسجيل بالموقع www.linkedin.com

ان شبكة الاتصال مفتوحة لجميع الخبراء في مجال تقنية اللغة العربية و خصوصا للذين لديهم نفس اهدافنا , حيث نتوقع ان يتبادل جميع الاعضاء المعلومات الخاصة بنشاطهم الجديدة , و يتعرفوا على شركاء جدد على هذه الشبكة.